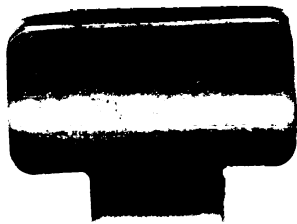


## TALLER DE RADIO PARA AGRICULTORES COBAN, GUATEMALA



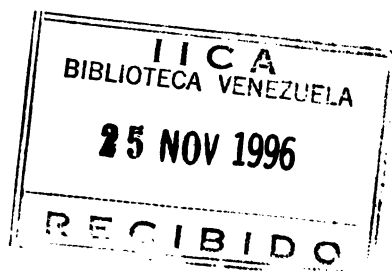




**IICA-CIDIA**

PROGRAMA REGIONAL DE  
REFORZAMIENTO A LA  
INVESTIGACION AGRONOMICA  
SOBRE LOS GRANOS  
EN CENTROAMERICA

**TALLER DE RADIO PARA AGRICULTORES  
COBAN, GUATEMALA**



**Beyra Jaén  
Antonio Silva G.**

2

S. I. C. - IICA

Memoria 3

BV-009450

**PRIAG**  
**Apartado 55-2200**  
**Coronado, Costa Rica**

00001699

**Memoria No. 3**  
**Tiraje: 350 ejemplares**  
**Impreso en Imprenta IICA**  
**Abril, 1996**

**JAÉN, B. y SILVA, A. 1995. Taller de radio para agricultores, Cobán, Guatemala. Ed. por Antonio Silva G. San José, Costa Rica. Imprenta IICA. 69 p. (Memorias PRIAG No. 3).**

**Se autoriza la reproducción parcial o total de este documento previa autorización de la Dirección Ejecutiva Regional (DER) del Programa Regional de Reforzamiento a la Investigación Agronómica sobre Granos en Centroamérica (PRIAG).**

**Abril, 1996**

## **CONTENIDO**

	<b>Página</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>7</b>
<b>ANTECEDENTES</b>	<b>9</b>
<b>EVALUACIÓN Y PLANIFICACIÓN DE PROGRAMAS DE RADIO (TEGUCIGALPA, HONDURAS)</b>	<b>11</b>
<b>I TALLER DE COMUNICACIÓN RADIOFÓNICA (ANTIGUA, GUATEMALA)</b>	<b>13</b>
<b>ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO AL "I TALLER DE COMUNI- CACIÓN RADIOFÓNICA PARA TÉCNICOS". EL CASO: BAJA VERAPAZ</b>	<b>15</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Diagnóstico</li><li>• Talleres locales de comunicación radiofónica</li></ul>	
<b>TALLER DE RADIO PARA PRODUCTORES: COBÁN</b>	<b>19</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Objetivos del taller</li><li>• Participantes</li><li>• Programa de trabajo</li><li>• Estrategia de trabajo</li><li>• Producción radiofónica</li><li>• Validación interna (participantes al taller)</li><li>• Validación de campo</li></ul>	
<b>RESULTADOS DEL TALLER</b>	<b>23</b>
<b>CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DEL TALLER</b>	<b>25</b>
<b>COMPROMISOS DE LOS PARTICIPANTES AL TALLER</b>	<b>27</b>
<b>EVALUACIÓN DEL TALLER</b>	<b>29</b>

4

**BIBLIOGRAFÍA**

**31**

**ANEXOS**

**33**

## **LISTA DE ANEXOS**

- 1. Lista de participantes**
- 2. Programa del taller**
- 3a. Refranes**
- 3b. Hoja de presentación**
- 4a. Proyecto de radio-revista: Grupo 1**
- 4b. Proyecto de radio-revista: Grupo 2**
- 4c. Proyecto de radio-revista: Grupo 3**
- 5a. Radio-revista "El sembrador": Grupo 1**
- 5b. Radio-revista "Atardecer campesino": Grupo 2**
- 5c. Radio-revista "Sembrando el futuro": Grupo 3**
- 6a. Análisis del tema "Validación": Grupo 1**
- 6b. Análisis del tema "Validación": Grupo 2**
- 6c. Análisis del tema "Validación": Grupo 3**
- 6d. Análisis del tema "Validación": Grupo 4**
- 7. Propuesta metodológica para la validación de campo.**
- 8. Formato de validación de campo. Radio-revista Aldea Chamil, Cobán, Guatemala**
- 8a. Resultados de la validación campo de la radio-revista: "El sembrador": Grupo 1**

6

- 8b. **Resultados de la validación de campo de la radio-revista "Atardecer campesino": Grupo 2**
  
- 8c. **Resultados de la validación de campo de la radio-revista "Sembrando el futuro": Grupo 3**



## **INTRODUCCIÓN**

**La radio ha sido un medio comúnmente utilizado en programas de educación y de salud. Sin embargo, las actividades de promoción de tecnología agrícola se han limitado de forma principal al uso de medios grupales como días de campo, demostraciones, talleres, parcelas demostrativas y de pruebas de los agricultores, lo que hasta cierto punto ha reducido la amplia difusión de las tecnologías en referencia. La complementariedad de los medios masivos con las actividades de promoción agrícola (grupales) no es una experiencia fácil de encontrar ni sencilla de implementar.**

**Con el propósito de hacer una divulgación masiva de las tecnologías generadas por las actividades del PRIAG en ciertas áreas de concentración, algunos técnicos han identificado la radio como un medio eficaz y eficiente para llevar un mensaje oportuno a una mayor cantidad de beneficiarios. Al respecto, conviene recalcar que en este contexto, la radio está siendo considerada como un medio para complementar las acciones de promoción de tecnología que se desarrollan en una área y sobre un problema en especial. Con esto se quiere recalcar que el papel de la radio es apoyar la difusión de información, conocimientos y tecnologías, que se impulsan para alcanzar el desarrollo tecnológico local, por lo que debe existir coherencia entre éste, las actividades de campo (promoción), los otros medios de comunicación (impresa, personal) y las acciones que los productores realizan directamente en sus fincas.**

**Considerando que a través de la radio se alcanza una mayor cobertura de beneficiarios y que de acuerdo con estudios y experiencias anteriores, se ha detectado que existe mayor credibilidad y un mayor flujo de información entre los mismos productores, ciertos técnicos, detectaron la oportunidad de hacer partícipes a los propios agricultores en los programas de radio.**

**Algunos antecedentes y experiencias al respecto se presentan en este documento. Creemos que estas experiencias son incipientes, pero que pueden sentar las bases para lograr una radio participativa en beneficio del desarrollo tecnológico local.**



## **ANTECEDENTES**

El PRIAG durante su ejecución ha producido información (tecnología) relevante para los pequeños y medianos agricultores de las áreas de concentración; así como también ha financiado programas radiales en las diferentes áreas, con el propósito de contribuir a la difusión y masificación de la tecnología en referencia.

Desde 1993, el PRIAG apoyó la realización del programa radial "Desde la finca de Don José" en Estelí, Nicaragua. Posteriormente en julio de 1994, se inició en el área de San Francisco de la Paz, Honduras, el programa radial "Platicando con el agricultor", el que contó con el apoyo de la Cooperativa Mixta de Comunicación Rural de Honduras Limitada (COOMICORUHL). De igual forma surgen los programas "Entre surcos" (Baja Verapaz) y "El agricultor del Polochic" (Valle del Polochic), ambos elaborados y transmitido por técnicos del ICTA y DIGESA (Guatemala).

La actividad radial desarrollada en distintas áreas de concentración del PRIAG, nació por interés de los técnicos. La misma, le indicó al PRIAG que estas acciones tienen un potencial muy grande para incrementar y agilizar el flujo de información de las instituciones de generación y transferencia de tecnología hacia los productores.

Tomando en consideración lo anterior y con el fin de comprometerse directamente, el PRIAG, solicitó a los responsables del programa de radio "Desde la finca de don José" (Estelí, Nicaragua), un estudio sobre la audiencia y la aceptación del mismo. Para esto, se realizó una evaluación a nivel de audiencia, donde se consideraron aspectos de carácter general, de contenido técnico y de impacto. Los resultados de este estudio sirvieron de base para establecer el nivel de compromiso del PRIAG en este tipo de actividades.

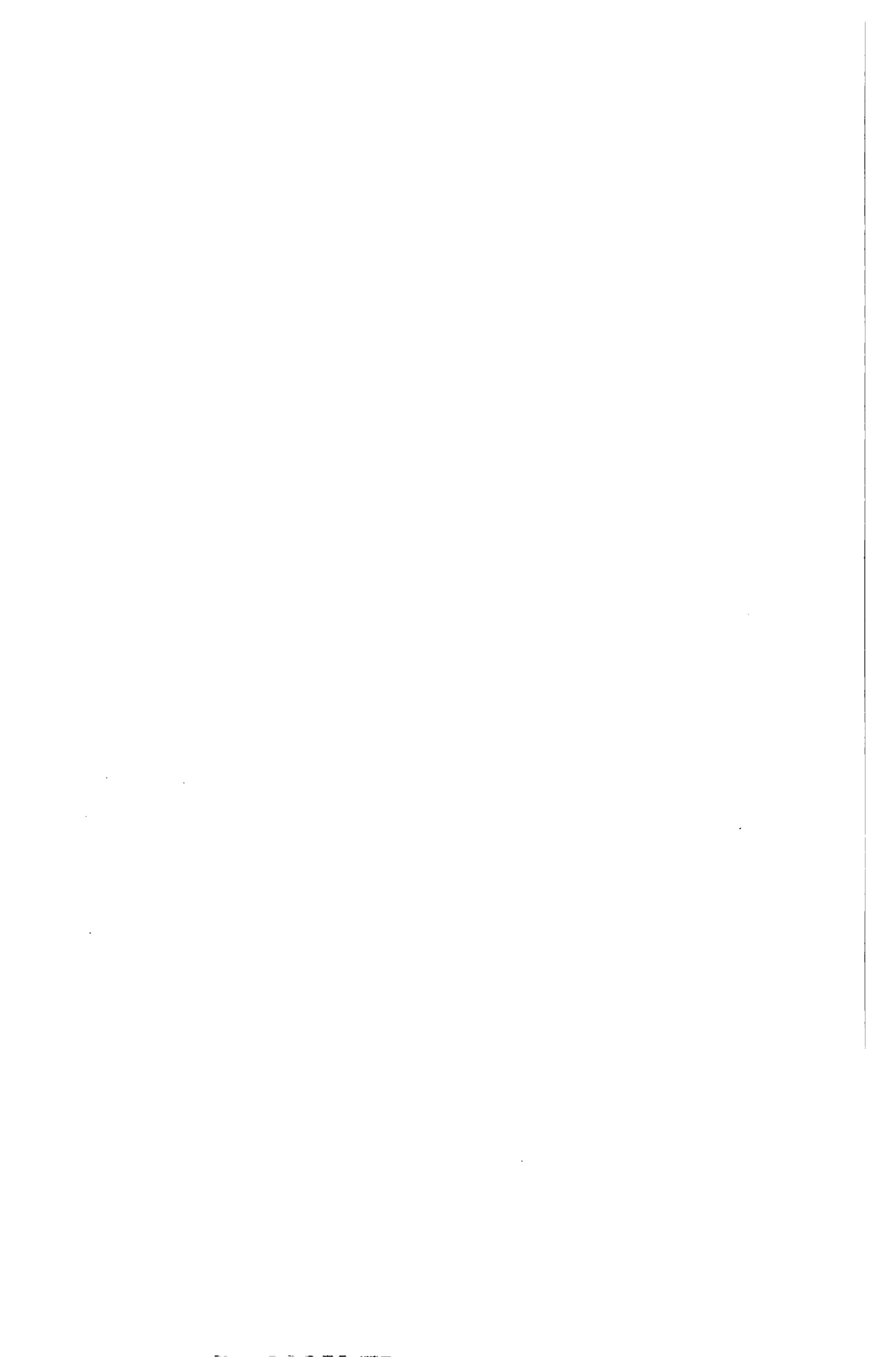


## **EVALUACIÓN Y PLANIFICACIÓN DE PROGRAMAS DE RADIO (TEGUCIGALPA, HONDURAS)**

Para analizar, evaluar y dar seguimiento a los programas radiales en ejecución, se efectuó en 1994, en Tegucigalpa, Honduras, el taller sobre "Evaluación y planificación de programas de radio". Su objetivo fue intercambiar experiencias entre los responsables de los programas radiales de las áreas de concentración, analizar, discutir y evaluar los mismos, como paso inicial para el establecimiento de una estrategia de comunicación global del PRIAG. Como resultado de éste, cada área participante, presentó un perfil de proyecto sobre comunicación radiofónica, el que sería implementado en el siguiente ciclo agrícola (1995).

Entre los compromisos establecidos en el taller, resaltó la necesidad de capacitar a los responsables de los programas de radio, razón por la cual en junio de 1995, en la Ciudad de Antigua, Guatemala se llevó a cabo el I Taller Regional de "Comunicación radiofónica" para técnicos.

Para la realización de estos talleres el PRIAG contó con la colaboración de Radio Netherland (RNTC), organización que se responsabilizó por los aspectos técnicos y metodológicos de la radiodifusión.



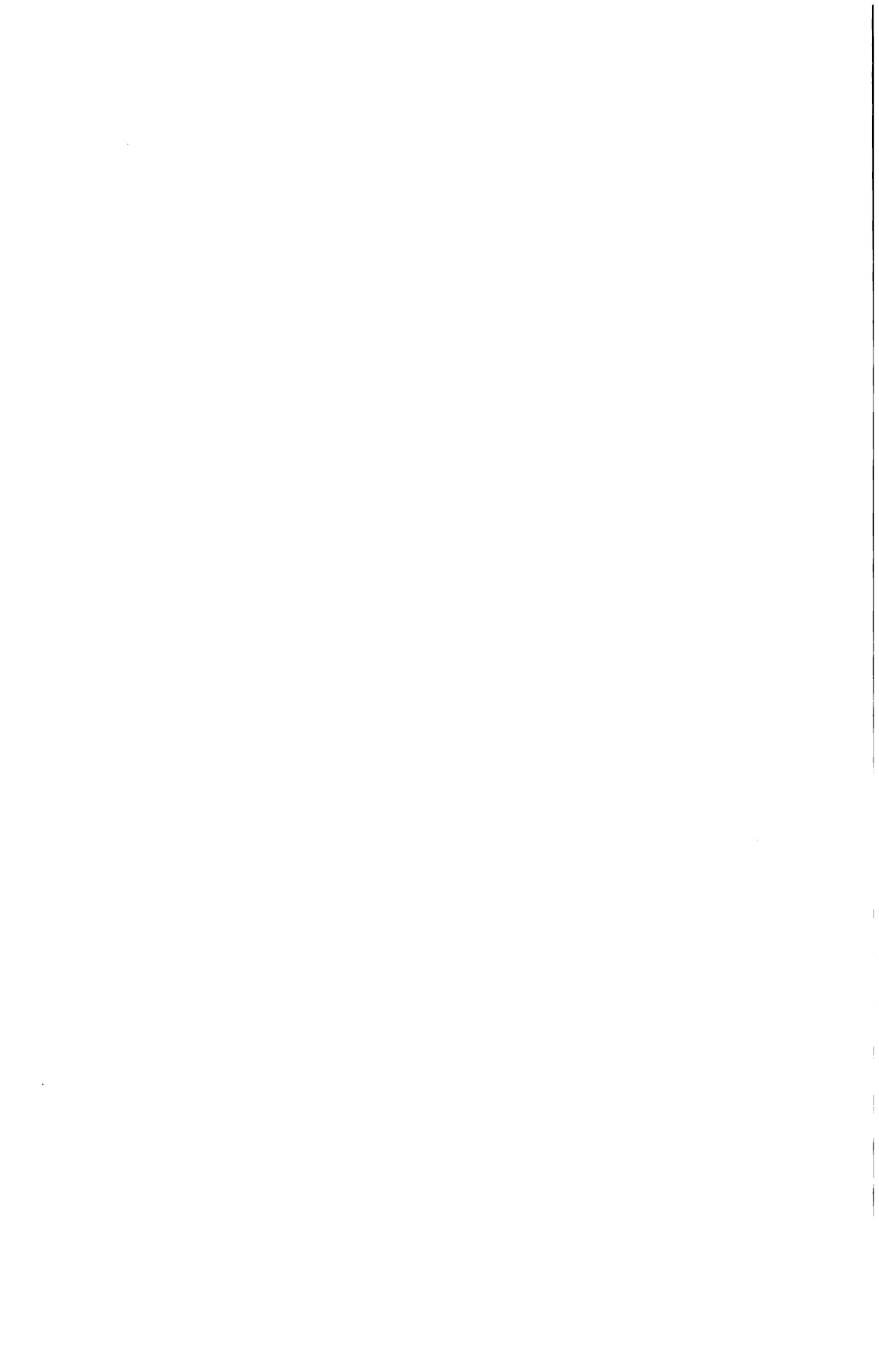
## **I TALLER DE COMUNICACIÓN RADIOFÓNICA (ANTIGUA, GUATEMALA)**

Este taller, tuvo como propósito capacitar a los miembros de los equipos locales involucrados en el diseño y producción de los programas radiales, y a la vez establecer los elementos necesarios para propiciar la participación de los agricultores en dichos programas.

El taller permitió confirmar que la iniciativa que originó los programas radiales fue la necesidad sentida de los técnicos por promover las actividades institucionales y las tecnologías que éstas han generado. Se consideró que esta necesidad es valedera y que al desarrollar cierta capacidad de comunicación radiofónica en los equipos técnicos, éstos podrían ser más eficientes y efectivos en la transferencia masiva de tecnología.

Por otra parte y al evaluar los programas radiales en ejecución y apoyados por el PRIAG se identificaron algunos elementos importantes que requirieron consideración como:

- Los programas necesitaban una definición clara de sus objetivos.
- Existía la necesidad de definir con claridad los beneficiarios del programa.
- Los programas radiales en ejecución debían seguir un formato más agradable y ameno.
- Necesario que el programa radial tuviera identidad propia y debía ser transmitido a la hora y en la emisora de mayor conveniencia para los productores.
- La temática a considerar debía ser coherente con las actividades que los agricultores se encontraran realizando en sus fincas; así como con las acciones de generación y transferencia de tecnología que el equipo ejecutara.





## **SEGUIMIENTO AL "I TALLER DE COMUNICACIÓN RADIOFÓNICA PARA TÉCNICOS". EL CASO: BAJA VERAPAZ**

Como consecuencia del I Taller de "Comunicación Radiofónica" realizado en Antigua, Guatemala, el Equipo Técnico de Baja Verapaz efectuó las siguientes actividades: 1) un diagnóstico de comunicación rural y; 2) talleres locales de comunicación radiofónica para agricultores.

### **Diagnóstico**

Después del I Taller de "Comunicación radiofónica" realizado en Antigua, Guatemala, el Equipo Técnico de Baja Verapaz, se vio en la necesidad de dar identidad a su programa radial "Entre surcos". Dicho programa era transmitido por Radio Zamaneb, dentro de otro programa radial con identidad propia, con mayor cobertura de temas y con un auditorio bastante heterogéneo.

En este sentido, el equipo técnico de Baja Verapaz realizó el "Diagnóstico rápido sobre aspectos de comunicación rural", entre el 5 y el 9 de julio de 1995. Para este diagnóstico se completaron 171 boletas entre agricultores colaboradores, no colaboradores y amas de casa, que fueron recabadas en 36 comunidades de Baja Verapaz.

Entre los resultados más importantes de este sondeo se tienen:

- Las emisoras más escuchadas en la zona son Zamaneb y Mundial.
- El mejor horario de transmisión para el programa de radio son a las 4:00 p.m.
- Es necesario transmitir el programa en los idiomas nativos de la zona.
- También se pudo determinar que para los productores de Baja Verapaz, el folleto tiene mayor preferencia, si se compara con los programas de radio, seguido éste (radio) por las películas y los afiches. La preferencia por los folletos reside en su mayor durabilidad, ya que éstos pueden ser guardados y consultados en varias ocasiones.

- El medio de comunicación radial es el segundo en importancia en Baja Verapaz, ya que representa no sólo un medio de distracción sino de aprendizaje para la comunidad agrícola.
- Este mismo estudio permitió identificar la temática de preferencia para los productores, la que tendría que ser considerada para futuros programas radiales.

Al mismo tiempo que se hizo el estudio en la zona (Baja Verapaz), se trató de integrar acciones de comunicación entre el Instituto de Ciencia y Tecnología Agropecuaria (ICTA), la Dirección General de Servicios Agrícolas (DIGESA), Educación Extra Escolar, Ministerio de Educación, (Radio Zamaneb), el Proyecto de Post cosecha y CARE. Considerando que todos los actores anteriormente indicados, contaban con experiencia en programas radiales e interés en los temas a tratar, se identificó la necesidad de capacitar a los propios beneficiarios de estas instituciones, para que tuvieran un involucramiento directo en los programas de radio.

Con el propósito de dar seguimiento a las actividades de capacitación impartidas en el I Taller de "Comunicación radiofónica", en Antigua, Guatemala, los técnicos del área de Baja Verapaz, realizaron dos talleres locales para capacitar a un grupo de agricultores en aspectos de comunicación radiofónica, con el propósito de formarlos como corresponsales rurales y, de esta forma, apoyar la promoción, información y masificación de las tecnologías disponibles para el área.

### **Talleres locales de comunicación radiofónica**

Después de la realización de varios talleres sobre comunicación radiofónica para técnicos (1994-95), se determinó que no existía mayor necesidad de capacitar técnicos en comunicación. Por el contrario, se detectó que era más necesario capacitar a productores para que éstos pudiesen llevar los mensajes con mayor naturalidad y credibilidad a sus respectivas comunidades.

La selección de los agricultores participantes en estos talleres estuvo acorde con su nivel de participación, conocimiento y experiencia en las actividades apoyadas por las instituciones de generación y transferencia de tecnología del área. Se realizaron dos talleres, cada uno con una duración de tres días. Los objetivos de estos eventos fueron orientar a los participantes en la elaboración y aplicación de diversos formatos radiofónicos. En los talleres participaron agricultores de los Municipios de Salamá y San Miguel Chicaj, Rabinal y Cubulco (20 agricultores). La coordinación de los eventos estuvo a cargo tanto del Proyecto de

**Comunicación Radial (ICTA/DIGESA) como de los representantes de Radio Zamaneb y CARE.**

Además de capacitar a los productores en técnicas de radio, el taller pretendía comprometer a los agricultores para que se encargaran de recoger inquietudes, problemas y necesidades de sus comunidades, así como también transmitir los avances y principales acontecimientos ocurridos.

A la par de este proceso de inducción en la comunicación radial, el PRIAG realizó acciones de investigación y extensión participativa, a través de los agricultores experimentadores y transferencistas. Igualmente se apoyó la realización de estudios para analizar los Sistemas de Información y Conocimiento Agrícola (SICA), enfatizando los flujos, canales y necesidades de información de parte del productor.

Por otra parte, el PRIAG promovió la elaboración participativa (técnicos, productores, ONG's, y otros) de planes operativos anuales a nivel de las diferentes áreas de concentración y la coordinación e integración de actividades entre los diferentes actores del sistema de información y conocimiento agrícola. Igualmente enfatizó la realización de actividades de transferencia de tecnología, para lo cual diseñó y promovió metodologías e instrumentos de trabajo.

Todas las acciones antes identificadas permitieron señalar y priorizar a la "comunicación entre productores" como la más eficiente y efectiva dentro del sistema, razón por lo cual el apoyo a la comunicación e información se concentró en los agricultores.

La realización de los talleres locales de radio generó las siguientes conclusiones y recomendaciones:

- El apoyo técnico en la preparación de los programas radiales es necesario para una mayor sistematización de la información o mensaje a transmitir.
- Los agricultores al participar en estas acciones deben tener capacidad para preparar y transmitir guiones radiofónicos.
- Se recomienda la capacitación para elaborar y documentar guiones radiales en lenguas locales.
- Se sugiere producir los programas radiales en los dos idiomas comunes en el área (Achí y Español).

- **Es necesario que los agricultores y los técnicos se familiaricen con las nuevas funciones y los nuevos actores de la radio local.**
- **Al seleccionar al equipo técnico y a los productores, se debe tomar en cuenta su potencial para producir programas radiales, tomando en consideración la voz, facilidad de expresión y la experiencia de campo, entre otros aspectos.**
- **La música en vivo animó a los participantes y facilitó su mayor participación en las diversas actividades que un programa de radio representa.**
- **Como parte práctica de los talleres se elaboró una radio-revista incorporando los mejores temas e intérpretes. Para esto se consideró el uso de diferentes formatos como: anuncios, chistes, casos de la vida real, música con la participación de grupos en vivo y la sección de correspondencia. Esta experiencia fue valorada de forma muy positiva por los participantes al taller.**

## **TALLER DE RADIO PARA PRODUCTORES: COBÁN**

El PRIAG tomando en cuenta los antecedentes anteriormente mencionados, consideró necesario reforzar el flujo de información y conocimiento entre los productores de las redes locales existentes en algunas de las comunidades de Baja Verapaz, para lo cual propició la realización de un taller sobre Comunicación Radiofónica para Agricultores. Este taller fue desarrollado durante el mes de noviembre de 1995 en Cobán, Guatemala.

### **Objetivos del taller**

- Capacitar en técnicas de comunicación, producción, seguimiento, validación y evaluación de programas radiofónicos a agricultores de las áreas IFE en las cuales se desarrollan programas de radio.
- Reforzar y actualizar el conocimiento de los técnicos responsables de la producción de los programas de radio en las áreas IFE.

### **Participantes**

Al taller participaron nueve agricultores y 20 técnicos, entre éstos, técnicos de apoyo y responsables de los programas de radio de las diferentes áreas de concentración del PRIAG (Anexo 1).

### **Programa de trabajo**

Para el desarrollo del taller se preparó un programa el cual se presenta en el Anexo 2.

### **Estrategia de trabajo**

Con el propósito de romper el hielo entre los participantes, el taller se inició con la presentación de los asistentes a través de la dinámica grupal conocida como "Refranes". Con este objetivo se prepararon 15 refranes, los que se dividieron en dos partes. A cada participante se le entregó la mitad de un refrán; cada persona tenía que completar el refrán que le había tocado, para lo cual debía buscar entre los otros miembros del

grupo el respectivo complemento. Además, a cada participante se le entregó una hoja de presentación, de tal manera que al encontrar su pareja (refrán completo) este debía hacerle las respectivas preguntas para la presentación (Anexo 3).

Una vez concluida la etapa de animación y presentación se dio inicio al taller. El taller se desarrolló siguiendo una metodología basada en el principio de educación-acción. Durante el primer día se presentaron los conceptos básicos sobre la importancia de la participación de los agricultores en el proceso de comunicación y la importancia de las redes locales. Para reforzar el tema se presentó la experiencia "Estudio de caso sobre el sistema de información y conocimiento agrícola de Estelí, Nicaragua", el cual profundizó sobre los flujos horizontales de información y conocimiento que se dan de agricultor a agricultor.

Posteriormente se presentó la importancia de la radio y sus características, el lenguaje radiofónico, así como los formatos radiofónicos y la charla. Una vez presentada la charla, se procedió a la preparación de una charla por cada participante. Esta fue grabada y posteriormente analizada y evaluada en plenario.

Con el objeto de hacer más eficiente el trabajo de los participantes al taller, se conformaron tres grupos de trabajo, para lo cual se consideraron aspectos como: experiencia radiofónica y dominio de algún idioma de la zona (Ketkchí y Achi).

## **Producción radiofónica**

Como primera actividad en esta sección se presentaron los elementos necesarios para la elaboración de programas radiales. Con el fin de aplicar la teoría aprendida, se encargó a cada uno de los grupos la elaboración de una radio revista informativa con una duración de 15 minutos. Para la elaboración de esta radio revista, cada uno de los grupos elaboró el respectivo proyecto, el cual identificó los segmentos y tipo de información a tratar, así como una distribución del trabajo entre cada uno de los miembros (Anexo 4).

En la definición de responsabilidades se aprovechó la experiencia de cada uno de los integrantes del grupo. De esta forma, los técnicos y productores con mayor experiencia se encargaron de la coordinación y producción, en tanto que los agricultores y técnicos sin experiencia en radio se dedicaron a realizar las funciones de corresponsales rurales. Como tales, éstos tenían que facilitar las informaciones. Con el fin de que los agricultores y técnicos sin experiencia pudieran preparar los diferentes

segmentos, se ofrecieron los elementos básicos sobre la producción de noticias.

Posteriormente se procedió a la preparación, grabación y evaluación de las noticias. Cabe señalarse que después que los corresponsales recabaron y grabaron las noticias, se realizó una discusión en cada uno de los grupos para seleccionar aquellas noticias que serían incluidas en la radio revista, así como preparar los titulares y el resumen del micro noticiero.

Terminada la selección de las noticias se presentó la teoría de la entrevista. Para la práctica de ésta etapa se procedió de igual forma que para las noticias. Finalizada la preparación y grabación de los diferentes segmentos elaborados, se hicieron los ajustes necesarios a las radio-revistas informativas preliminares. Seguidamente los grupos de trabajo se trasladaron a la Radio Tezulutlán, (Cobán), para grabar los respectivos programas.

Grabadas las tres radio revistas (Anexo 5) se inició el proceso de evaluación de las mismas, con el propósito de mejorar las debilidades, resaltar las fortalezas y dar sugerencias para que fueran mejoradas.

### **Validación interna (participantes al taller)**

Posteriormente y una vez concluida la etapa de la producción de los programas radiofónicos se elaboró una estrategia para validación entre los técnicos y productores participantes al taller.

A fin de introducir los conceptos sobre la validación de los materiales radiofónicos elaborados, se procedió a analizar y profundizar en los objetivos, estrategias y resultados esperados de un proceso de validación. Para la presentación del tema se distribuyó el documento titulado "Herramientas para validar materiales educativos".

La estrategia de validación identificada planteó la necesidad de formar cuatro grupos de cinco personas para que analizaran el tema en mención. Para esta actividad a cada grupo se le asignó un tema específico (Anexo 6).

Seguidamente los grupos presentaron en plenaria el resultado de sus trabajos; cabe indicar que cada relator de grupo utilizó técnicas (acetatos, papelógrafo, diálogo y dramatización) de facilitación diferentes para su exposición.

## **Validación de campo**

Finalizada la etapa anterior, los grupos de trabajo que realizaron las radio revistas informativas, pasaron a preparar un plan para validar los programas con agricultores en una comunidad seleccionada.

Posteriormente, los grupos se trasladaron a la aldea Chamil, localizada en el Municipio de Cobán, en donde cada grupo realizó la respectiva validación. Para la validación de cada revista se formaron grupos de aproximadamente siete agricultores. En todos los casos fue necesario considerar la participación de un traductor (Ketskí). Después que cada grupo de agricultores escuchó una radio revista, los responsables de su producción, procedieron a la aplicación del formulario que se preparó para tal fin (Anexo 7).

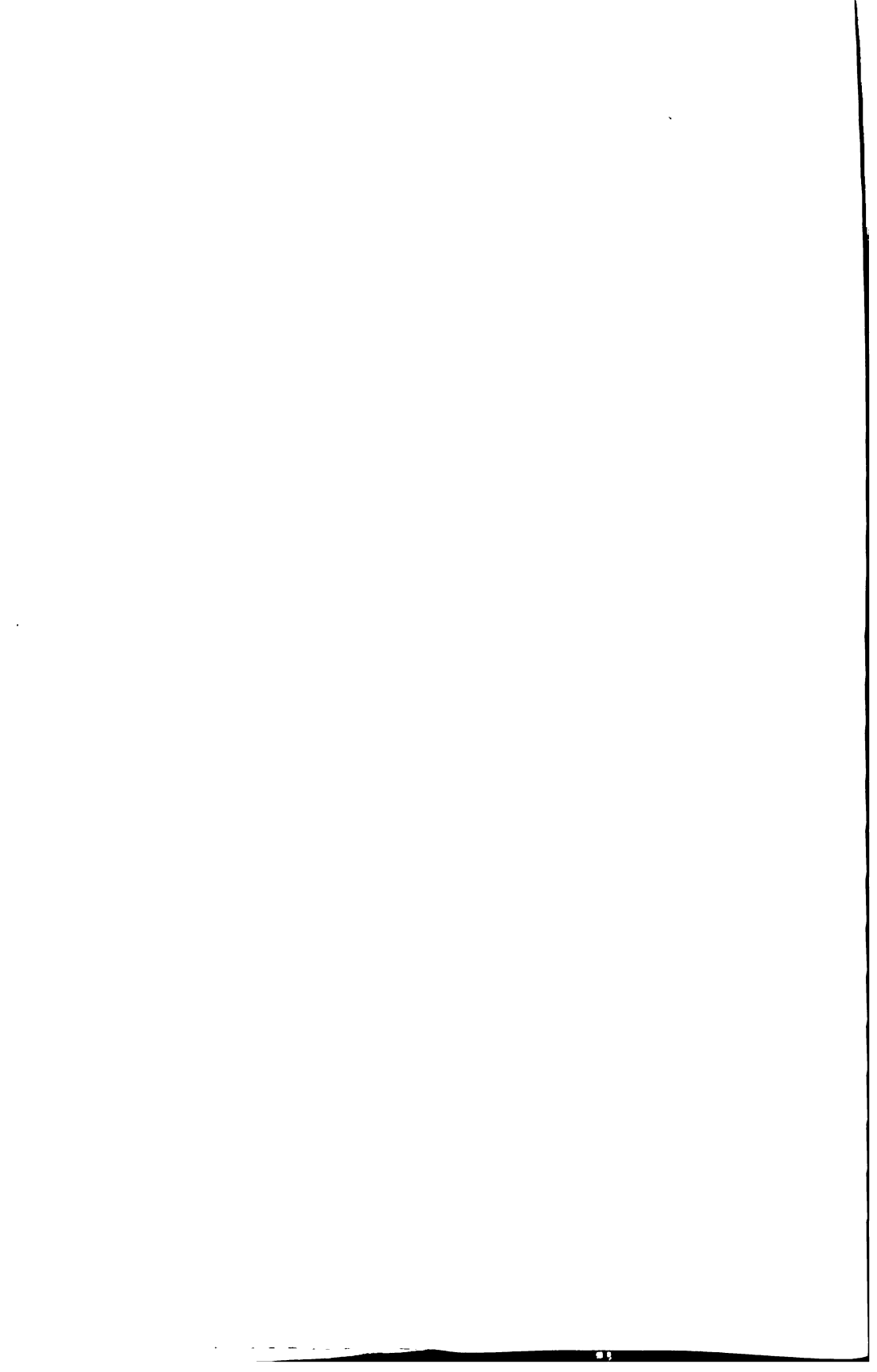
Finalizada la validación, los grupos de trabajo analizaron y discutieron los resultados con el fin de presentarlos en plenaria (Anexo 8).



## **RESULTADOS DEL TALLER**

Dentro de los resultados de este taller están:

- **Identificación de ciertos elementos de comunicación radiofónica necesarios para fortalecer las redes rurales de comunicación.**
- **Se creó o incrementó la capacidad de productores y técnicos para que se desempeñen como corresponsales rurales.**
- **Se mejoró la capacidad de productores y técnicos para la elaboración y producción de entrevistas y radio-revistas informativas.**
- **Se identificó y potenció la capacidad de comunicación o divulgación que tienen ciertos agricultores y algunos técnicos.**
- **Se fortaleció la comunicación y coordinación entre los productores y técnicos participantes.**
- **Se expuso a productores, técnicos y personal de radio a una nueva experiencia en agricultura: la radio participativa.**
- **Se aprovechó la oportunidad para establecer un canal de comunicación fluida y directa entre productores y entre éstos y los técnicos.**

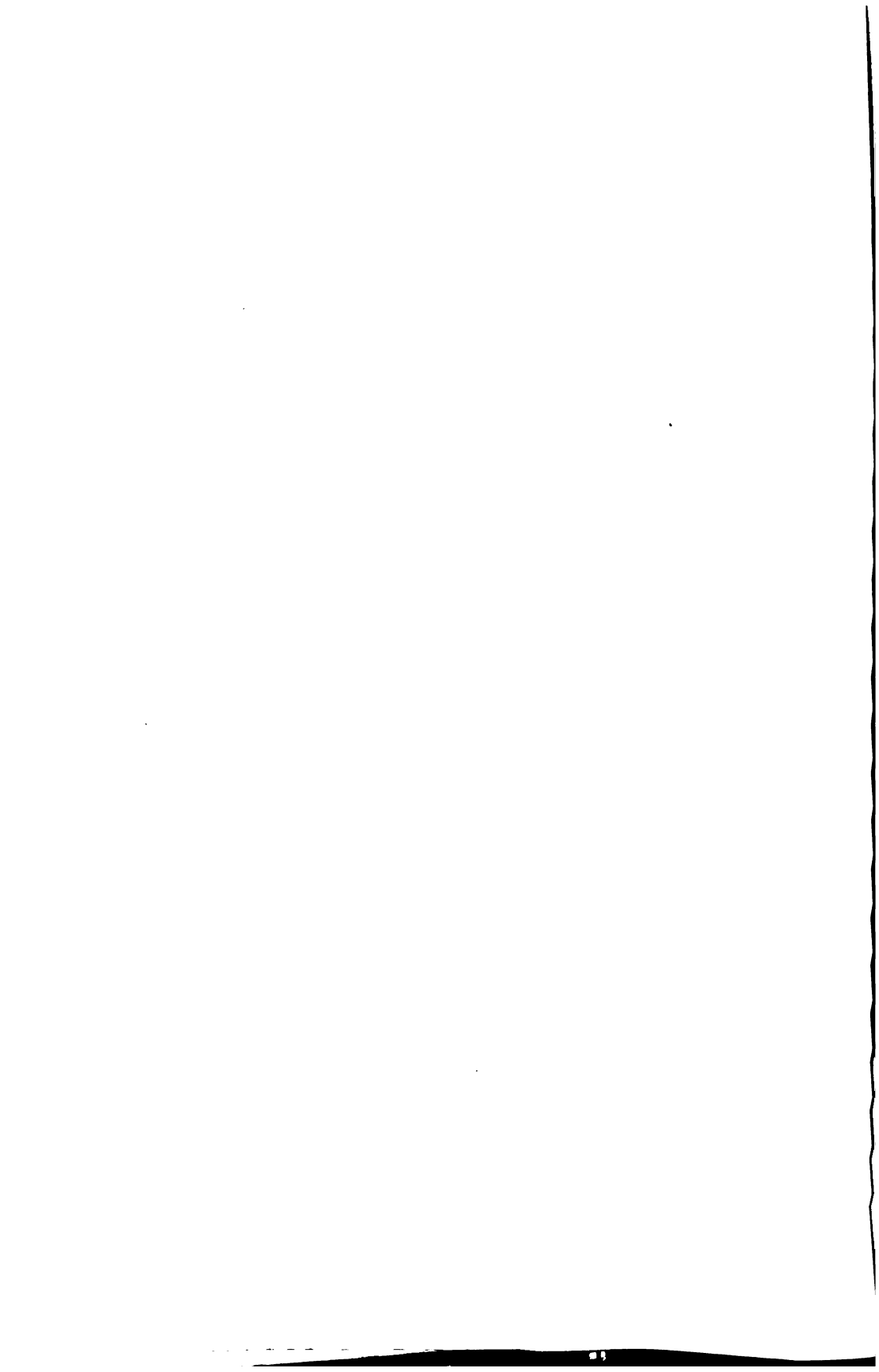


## **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DEL TALLER**

A través de la realización de este taller se pudo constatar la capacidad que tienen ciertos agricultores para comunicar eficiente y efectivamente sus ideas, experiencias, inquietudes y necesidades. Esta misma oportunidad también permitió a los organizadores del taller, a los mismos productores y a los técnicos, potenciar la capacidad disponible en la zona para agilizar y fortalecer la comunicación entre los diferentes actores de los sistemas locales de información y conocimiento agrícola.

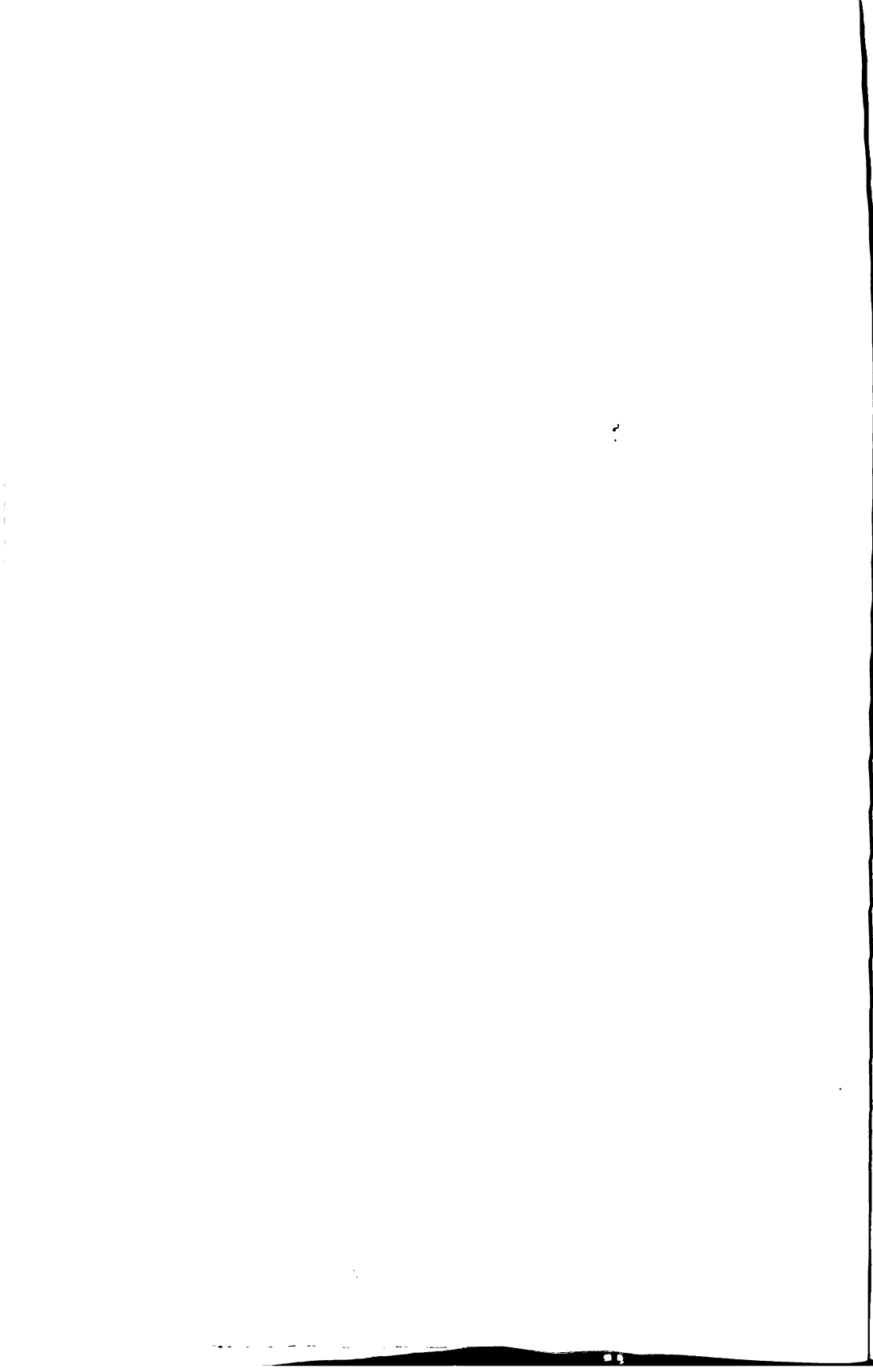
El taller permitió la identificación de capacidades, la selección de mensajes, elaboración de guiones, locución, animación, corresponsalías y dirección tanto en productores como técnicos.

La valoración de estas capacidades, su mejoramiento y su práctica pueden ser el inicio para establecer un canal masivo (radio) de comunicación, que primeramente se concentre en temas de carácter tecnológico, alrededor de la temática del PRIAG, para posteriormente convertirse en un medio de expresión de las necesidades e intereses de los pobladores de cada una de las comunidades involucradas.



## **COMPROMISOS DE LOS PARTICIPANTES AL TALLER**

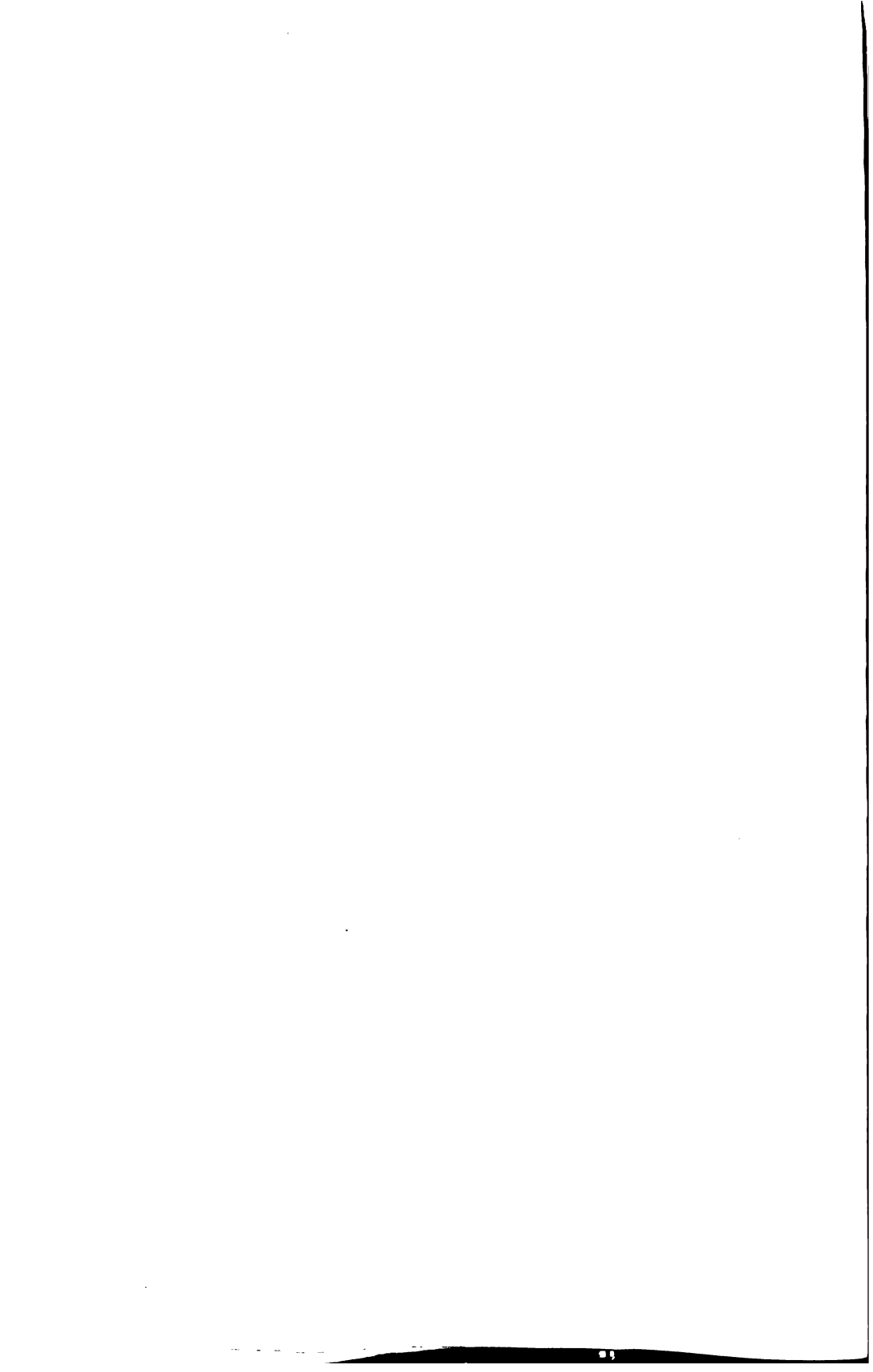
Para los productores capacitados se estableció el compromiso de recopilar, procesar y facilitar a los técnicos responsables de los programas de radio, información tecnológica relevante a su comunidad. Para los técnicos, el compromiso fue hacer a los productores cada vez más partícipes del proceso local de comunicación, a través de las noticias y entrevistas por éstos recibidas y procesadas.



## **EVALUACIÓN DEL TALLER**

**De acuerdo con los resultados obtenidos de la evaluación aplicada a los participantes, se obtuvo lo siguiente:**

- **El 100% de los participantes indicaron que el taller les dio nuevas ideas para mejorar su trabajo.**
- **El 100% de los participantes consideró la metodología usada en el taller como buena.**
- **En cuanto a lo que más le gustó del taller, el 37% de los asistentes manifestó que fue la producción radiofónica; en tanto que el 30% indicó que la metodología usada fue lo que más le gustó y; el 30% restante, dijo que el tema de validación fue lo más relevante.**
- **Cabe indicar que el 22% de los participantes señaló que no hubo ningún aspecto que no le gustara del taller, el 7% dijo que no les gustó el tema de facilitación; en tanto que, el resto manifestó que los aspectos menos relevantes para ellos fueron el corto tiempo del taller y el clima muy frío.**
- **El 100% de los asistentes manifestó que el material didáctico suministrado durante el taller fue bueno.**
- **El 100% de los participantes señaló que todos los temas presentados fueron buenos.**



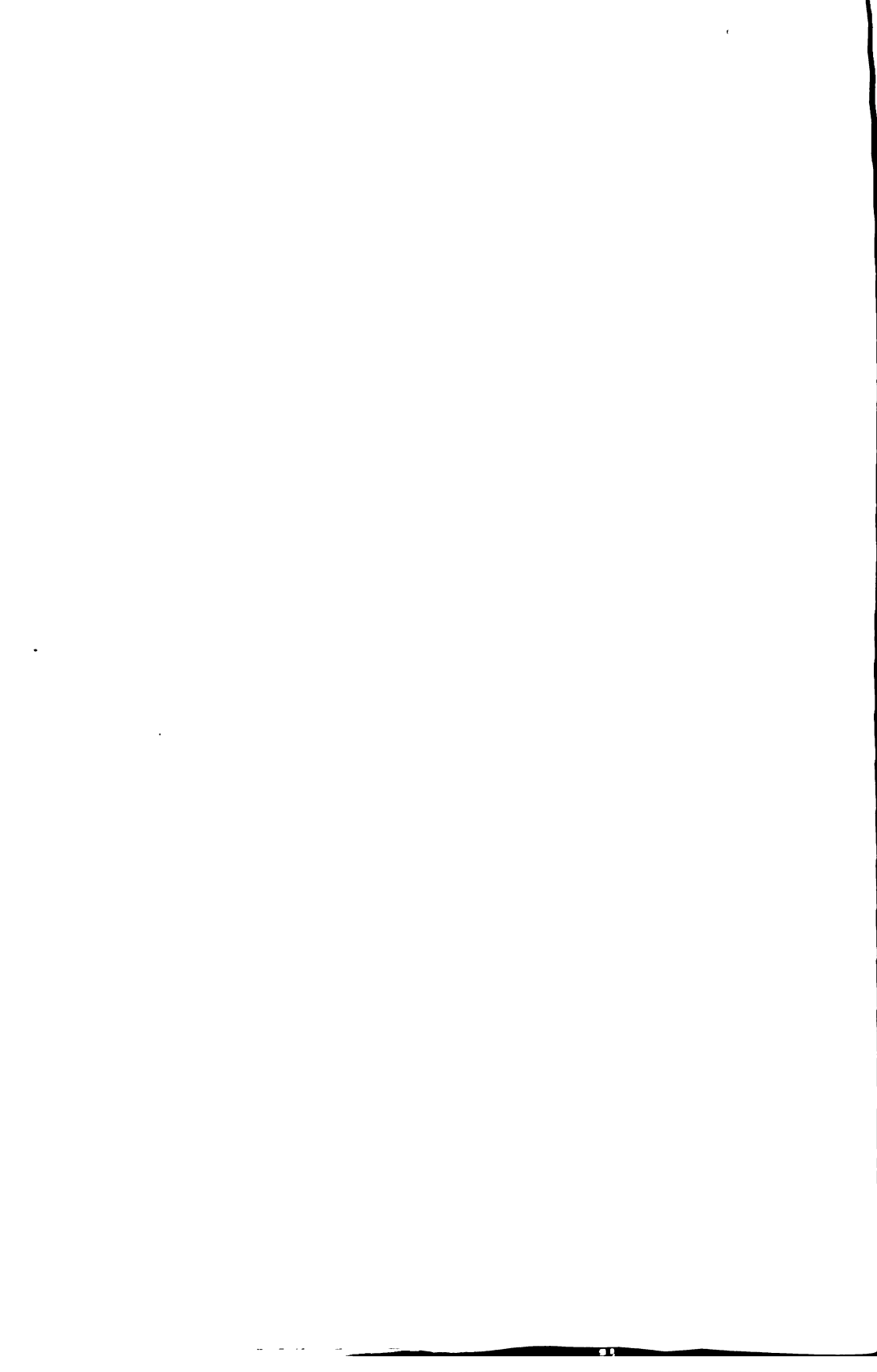


## **BIBLIOGRAFÍA**

- Castillo, F., D. Molineros y O. Valdés. 1995. Diagnóstico rápido sobre aspectos de comunicación rural en Baja Verapaz, Guatemala. ICTA.**
- Castillo, F. 1995. Informe. Taller de comunicación radial en Baja Verapaz, Guatemala. ICTA.**
- Programa Regional de Reforzamiento a la Investigación Agronómica sobre Granos en Centroamérica -PRIAG. 1994. Memoria. Taller sobre evaluación y planificación de programas de radio. Tegucigalpa, Honduras.**
- Programa Regional de Reforzamiento a la Investigación Agronómica sobre Granos en Centroamérica-PRIAG. 1995. Plan Operativo-Baja Verapaz.**



## **ANEXOS**



## ANEXO 1. LISTA DE PARTICIPANTES

Alba Vielman	Radio Zamaneb, Guatemala
Rainier Sánchez	Técnico, MAG, Costa Rica
Manuel Xol	Técnico, Radio Tezulutlán, Cobán, Guatemala
Gonzalo Aguilar	Técnico, Radio Tezulutlán, Cobán, Guatemala
Ariel Arrocha	Agricultor, El Potrero, Panamá
Herlinda Xol	Técnico, agricultor, CARE, Guatemala
Gilbert Cedeño	Técnico, MAG, Costa Rica
Alberto Xol	Técnico-CARE, Guatemala
Darío Molineros	Técnico, DIGESA, Guatemala
Rolando González	Agricultor, Pantasma, Nicaragua
Enohé Peraza M.	Técnico, DIGESA, Guatemala
Benigno Córdoba	Técnico, MIDA, Panamá
José Ramón Sandoval	Técnico, INTA, Estelí, Nicaragua
Marvin López	CARE, Guatemala
Angel López	Agricultor, Baja Verapaz, Guatemala
Herlinda Morales	Técnico, CARE, Guatemala
Oscar A. Chopetón	Técnico, Guatemala
Carlos Echegoyén	Técnico, INTA, Pantasma, Nicaragua
Asdrúbal Castillo	Técnico, DIGESA, Guatemala
Patricio López	Agricultor, Baja Verapaz, Guatemala
Vicente Velásquez	Agricultor, Estelí, Nicaragua
Raquel López	Técnico, INTA, Estelí, Nicaragua
Federico Castillo	Técnico, ICTA, Guatemala
Mario Vicente Yol	Técnico, DIGESA, Guatemala
Miguel Grove	Agricultor
Manuel López	Agricultor

## **ANEXO 2. PROGRAMA DEL TALLER**

### **Lunes**

- Importancia de la participación de los agricultores en el proceso de comunicación.
- Importancia de las redes locales  
\*Caso Estelí
- Los Corresponsales Agropecuarios.
- Importancia de la radio y sus características.
- El lenguaje radiofónico.
- Formatos radiofónicos.
- La charla

### **Martes**

- La noticia.
- La entrevista.
- Diseño, Planificación y Producción de la radio revista.

### **Miércoles**

- Grabación y evaluación de la radio revista.

### **Jueves**

- Validación de los programas radiofónicos.
- Trabajo de campo.

### **Viernes**

- El proceso de facilitación
- Evaluación del taller

**Anexo 3a. REFRANES**

1. La chiva parió en el monte y los chivitos se perdieron.
2. Camarón que se duerme se lo lleva la corriente.
3. No hay mal que por bien no venga.
4. Más vale pájaro en mano que cien volando.
5. Agua que no has de beber déjala correr.
6. No por mucho madrugar amanece más temprano.
7. En guerra avisada no muere soldado.
8. El que a buen árbol se arrima buena sombra le cobija.
9. Más sabe el diablo por viejo que por diablo.
10. El que mucho abarca poco aprieta.
11. Más vale prevenir que lamentar.
12. El que no oye consejo no llega a viejo.
13. Al que madruga, Dios le ayuda.
14. Arrieros somos y en el camino nos encontramos.
15. Tanto va el cántaro al agua que se rompe.

**ANEXO 3b. HOJA DE PRESENTACIÓN**

1. ¿Cuál es su nombre?

---

2. ¿De qué país es usted?

---

3. ¿Cómo se llama su comunidad, aldea o municipio?

---

4. ¿Cuál es su sobrenombre o apodo?

---

5. ¿Qué cosas le gusta hacer en su tiempo libre?

---

6. ¿Qué espera de este taller?

---



**ANEXO 4a. PROYECTO DE RADIO REVISTA: GRUPO 1****PROGRAMA**

**TITULO DE LA RADIO REVISTA:** "El Sembrador"

**TEMA:** "Agricultura Orgánica"

**OBJETIVOS GENERALES**

- Que los agricultores conozcan tecnologías de interés.
- Motivar e informar a los pequeños productores sobre el uso de esa tecnología.

**PUBLICO DESTINATARIO**

Pequeños y medianos productores que están trabajando directamente con el PRIAG y público en general de Alta y Baja Verapaz.

**TEMÁTICA**

- Aboneras
- Estiercoleras
- Abonos verdes
- Coqueta Roja
- Labranza mínima
- Incorporación de rastrojos
- Prácticas de mejoramiento y conservación de suelos

**FRECUENCIA**

El programa se transmitirá los sábados, o sea una vez por semana. Durante cuatro meses.

**HORARIO**

de 5:30 a 5:45 a.m.

**ESTRUCTURA**

<b>1.</b>	<b>Presentación</b>	<b>1 minuto</b>
<b>2.</b>	<b>Saludo</b>	<b>30 segundos</b>
<b>3.</b>	<b>Resumen</b>	<b>30 segundos</b>
<b>4.</b>	<b>Editorial</b>	<b>2 minutos</b>
<b>5.</b>	<b>Charla</b>	<b>3 minutos</b>
<b>6.</b>	<b>Spot</b>	<b>30 segundos</b>
<b>7.</b>	<b>Micronoticiero</b>	<b>4 minutos</b>
<b>8.</b>	<b>Entrevista</b>	<b>2 minutos</b>
<b>9.</b>	<b>Resumen - Despedida</b>	<b>1 minuto</b>
<b>10.</b>	<b>Cierre</b>	<b>1 minuto</b>

**ANEXO 4b. PROYECTO DE RADIO REVISTA: GRUPO 2****TITULO: ATARDECER CAMPESINO****OBJETIVO GENERAL**

- **Dar a conocer por medio de la radio los resultados del intercambio de conocimientos y experiencias entre investigadores, extensionistas y productores.**

**PÚBLICO DESTINATARIO**

**La familia de pequeños y medianos productores de Baja Verapaz.**

**TEMÁTICA QUE SE ABORDARÁ**

- **Organización**
- **Comercialización**
- **Consejos técnicos**
- **Deportes**

**DURACIÓN DE CADA PROGRAMA**

**15 minutos**

**FRECUENCIA**

**3 programas por semana**

**HORARIO**

**De 17:30 a 17:45**

**ESTRUCTURA**

**El programa estará dividido en segmentos**

**Editorial**

Éste tiene como objetivo motivar a los productores sobre las ventajas de la organización comunal.

Duración: 1 minuto con 40 segundos (1.40)

**Micronoticiero**

Mantener informado a los productores, sobre los diferentes sucesos que ocurren en el área. Duración 3 minutos.

**Los Anuncios**

Promover la utilidad de los silos y las ventajas de las semillas mejoradas.

**NÚMERO DE CONDUCTORES**

La función de los conductores será manejar cada uno de los diferentes segmentos, así como mantener ameno el programa. Éstos contarán con la participación de los colaboradores (corresponsales, agricultores y técnicos).

**NÚMERO DE COLABORADORES**

5 (Cinco)

**ESBOZO DE LA PRESENTACIÓN**

"Y llegó Atardecer Campesino" un programa dirigido a usted, señor agricultor con el deseo de brindarle técnicas y orientación, consejos agrícolas y por supuesto la buena música. Quédense con nosotros los próximos 15 minutos.

**DESPEDIDA**

Bien amigos agradecemos su sintonía de este día, esperando contar con su audiencia en el próximo "Atardecer Campesino".

## **PREPARACIÓN DE CADA EMISIÓN**

Establecer una reunión entre productores, corresponsales y técnicos para definir los contenidos del programa, cada ocho días.

A los colaboradores se les solicita mantener un flujo continuo de información sobre actividades a realizar o experiencias vividas en sus respectivas comunidades.

A los radioescuchas se les solicita enviar sugerencias, noticias y comentarios, con el objetivo de mejorar la realización del Programa e incluir elementos y aspectos que no se han contemplado.

### **Pasos**

- Recolección de la información
- Confección del libreto
- Revisión
- Grabación
- Revisión de las grabaciones

## **RECURSOS REQUERIDOS**

- Estudios de grabación
- Humanos
- Financieros

## **CÓMO REALIZAR EL PROGRAMA**

El programa será pregrabado.

## **PAPEL DE LA MÚSICA**

La música será para amenizar el programa, y servirá de atractivo. Además, se utilizará como cortina y puente, cuyo objetivo es la de separar los diferentes segmentos.

**ANEXO 4c. PROYECTO DE RADIO REVISTA: GRUPO 3****TITULO: SEMBRANDO EL FUTURO****OBJETIVOS GENERALES**

- Dar a conocer los conocimientos técnicos alcanzados por los productores agrícolas de nuestro medio.
- Incentivar a los agricultores para continuar en la búsqueda de mejores opciones para producir en forma más eficiente.

**OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Aprovechar los medios de comunicación a nuestro alcance para divulgar los mensajes.
- Solicitar a los agricultores toda la información posible sobre sus experiencias.

**DESTINATARIO**

- Agricultores Experimentadores.
- Amas de casa.
- Agricultores en general.
- La población de agricultores de Baja Verapaz está formada por 55% de sexo masculino y un 45% de sexo femenino.
- El grado de escolaridad promedio en la zona es un 25% a nivel de primaria y el 75% restante son es analfabetos.
- Por otra parte, esta población está formada en un 70% de indígenas y 30% de ladinos. El idioma que predomina es el de Rabinal Achí.

**TEMÁTICA**

- Semillas mejoradas de granos básicos.
- Consumo y preparación de alimentos.
- Lombricompost.
- Mercadeo de cardamomo y Rosa de jamaica.
- Organización.
- Sal de la vida.

**FRECUENCIA DE TRANSMISIÓN**

Cada sábado (cada 7 días)

**HORARIO**

17:00 a 17:15

**ESTRUCTURA**

Descripción del programa	30 segundos
Presentación y saludo	1 minuto
Spot	30 segundos
Comentarios	1 minuto
Página musical	2 minutos
Noticias	4 minutos
Saludo y corresponsales	1.30 minutos
Sal de vida	30 segundos
Editorial	2 minutos
Despedida	30 segundos
Salida	30 segundos

**CONDUCTORES**

Herlinda Morales  
Vicente Yol

**COLABORADORES**

Oscar Chapetón  
Rainier Sánchez  
Gonzalo Aguilar  
Marvin López  
Patricio Rodríguez  
José Osorio Sic  
Miguel Grave

**ANEXO 5a. RADIO REVISTA "EL SEMBRADOR": GRUPO 1**

**ALBERTO:** Al amanecer de un nuevo día, aún antes de que salga el sol, el Sembrador se prepara para trabajar la tierra.

**HERLINDA  
Y ALBERTO:** (Duo) "EL SEMBRADOR"

**HERLINDA:** Un programa que le ayudará con consejos útiles de agricultura para ustedes amigos oyentes que nos escuchan en esta tierra del Quetzal.

**CONTROL:** Cortina musical

**HERLINDA:** Muy buenos días amigos oyentes de Radio Tezulutlán, con ustedes el programa El Sembrador. Hola! Alberto cómo estás, qué tal amaneció?, espero que haya amanecido bien.

**ALBERTO:** Si seño Herlinda, estoy muy bien, gracias. Y usted cómo le va?.

**HERLINDA:** Ah! muy bien gracias. Con deseos de llegar hasta los hogares de nuestros amigos oyentes de Radio Tezulutlán.

**ALBERTO.** Que tenemos hoy para nuestros amigos seño Herlinda.

**HERLINDA:** Bueno, con mucho cariño tenemos preparada una charla.

**ALBERTO:** Qué no se le olvide seño Herlinda, también tenemos consejos, noticias, editorial, y una interesante entrevista.

**HERLINDA.** También tenemos una canción hecha por los hermanos agricultores de la comunidad de San Antonio Panacté del Municipio de Panzos, A.V.



**CORTINA MUSICAL****EDITORIAL**

En Guatemala en los últimos años está tomando mucha importancia la agricultura orgánica, producto de las corrientes mundiales para la conservación del medio ambiente, ya que estamos utilizando todos los recursos que encontramos en nuestras comunidades como son: estiércoles, desechos caseros, ceniza, rastrojos verdes y secos.

Es de resaltar la importancia sobre éste tema y, que cada uno de nosotros tenemos que aportar nuestro granito de arena para contribuir a elevar nuestra producción sin dañar el medio ambiente.

**ALBERTO:** Con ustedes amigos oyentes una interesante charla que nos trae Asdrúbal, un técnico de DIGESA. Esperamos que sea de su completo agrado.

**CONTROL** **ENTRADA A LA CHARLA CON MÚSICA**  
**CHARLA SOBRE ABONERAS (3 minutos)**

**ALBERTO:** Que le pareció la charla que acabamos de escuchar seño Herlinda.

**HERLINDA:** Bueno, la charla me pareció muy buena para el mejoramiento de nuestros suelos y para que podamos obtener una mejor producción, tanto con la siembra de maíz como con nuestros huertos familiares.

**CORTINA MUSICAL****Alto**

**HERLINDA:** En este momento tenemos para ustedes amigos que nos están escuchando, una bonita canción en Ketkchí hecha por agricultores de la comunidad de San Antonio Panacté, del Municipio de Panzos, A.V. y que nos habla sobre la conservación del suelo. Escuchemos pues esta bonita canción.

**CONTROL** **CANCIÓN PREGRABADA ( 3 minutos)**

**HERLINDA:** ¿Qué le parece a usted Don Alberto esta canción que acabamos de escuchar?.

**ALBERTO.** Me pareció muy bueno el mensaje de la canción, porque nos trae buenos consejos para el mejoramiento de nuestros suelos. Felicitamos a los que hicieron esta bellísima canción de la Comunidad de San Antonio Panacté.

**CONTROL** **CORTINA MUSICAL**  
(noticia)

**ALBERTO:** Bueno, amigos oyentes, les informamos que nuestro programa ya está finalizando. Agradecemos su amable y fina atención y esperamos que la otra semana estén atentos nuevamente a escuchar Radio Tezulutlán, para llevarles otro programa más hasta sus hogares.

**ALBERTO Y  
HERLINDA:**

El Programa Regional de Reforzamiento a la Investigación Agronómica sobre los Granos en Centroamérica PRIAG y la Dirección General de Servicios Agrícolas DIGESA, tuvo el agrado de presentarles el programa EL SEMBRADOR, con la participación de:

**ALBERTO TZIB XOL**

**y**

**HERLINDA XOL GUITZ.**

## CHARLA MONOLOGADA

### ¿CÓMO HACER UNA ABONERA?

¡Ajá!

Con que nunca ha escuchado qué es una abonera?

Pues les voy a decir que ésta se puede construir de forma aérea. Su construcción es de la siguiente forma:

Coloque estacas según el tamaño deseado. Pueden ser tanto de un metro de ancho por el largo deseado.

Se colocan por capas de 10-20 cm de los materiales que a continuación mencionamos:

Primera capa: material verde bien picado.

Segunda capa: estiércol.

Tercera capa: tierra.

Cuarta capa: rastrojo seco bien picado.

Después de esta capa conviene agregar una pequeña capa de cal o ceniza.

En la preparación de cada capa se debe agregar una buena cantidad de agua.

Este es el arreglo básico de la abonera. Dependiendo de la altura deseada, este mismo proceso puede ser repetido hasta alcanzar el alto buscado.

Una vez concluida la preparación de la abonera se colocan 4 varas de bambú con agujeros para permitir la ventilación y el riego de la abonera.

Los volteos se hacen cada 8 días y podrá estar lista para uso en aproximadamente 3 meses.

Recuerden amigos la abonera es muy fácil de hacer y tenemos a disposición materiales orgánicos que se requieren.

Mejoremos nuestros suelos con el uso de abonos.

## ANEXO 5b. RADIO-REVISTA "ATARDECER CAMPESINO": GRUPO 2

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL DE IDENTIFICACIÓN DEL PROGRAMA  
(Sube, baja y se mantiene)

**DIARIO:** Y llegó "Atardecer Campesino" un programa dirigido a usted señor agricultor, con el deseo de brindarle técnicas y orientación, consejos agrícolas y por supuesto la buena música.

Quédese con nosotros los próximos quince minutos.

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL, SUBE, BAJA Y DESAPARECE.

**RAQUEL:** Buenas tardes queridos amigos y amigas.

Buenas tardes Ariel, ¿Cómo estás?

**ARIEL:** Muy bien Raquel y tú que tal?

**RAQUEL:** Bien Ariel y lista para que conversemos con nuestros amigos oyentes, a través del Programa .....

**RAQUEL:** "Atardecer Campesino"

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL, SUBE, BAJA, DESAPARECE

**RAQUEL:** Y bien amigos en la tarde de hoy tendremos noticias sobre aspectos muy importantes de lo que ocurre en nuestras comunidades.

**ARIEL:** Además, tendremos entrevistas, comentarios y un poco de música.

**RAQUEL:** Y recuerden que tendremos anuncios importantes para ustedes.

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL, SUBE, BAJA, DESAPARECE

**ARIEL:** Y ahora nuestro invitado, Benigno Córdoba nos presentará el editorial de hoy.

**BENIGNO:** Estimado productor, en los tiempos actuales donde la modernización de la economía exige aumentar la producción de las fincas, para así competir en el mercado con eficiencia, se hace necesario que nos organicemos de diferentes formas, para que juntos busquemos la solución a nuestros problemas.

En el mundo de hoy, se habla sobre organización para la producción y comercialización de los productos.

Será justo que nuestros productos se vendan a precios tan bajos, cuando tenemos que comprar nuestros insumos caros? ...

No, no es justo ....

Por lo tanto, tenemos que hacerle frente a este problema, pero juntos. Entonces y sólo entonces, la organización empieza a jugar un papel importante en nuestras comunidades.

Y esto no es un tema nuevo, recordemos que nuestros antepasados se organizaron para realizar diferentes actividades en la comunidad, como son: necesidades de agua, cosechas, cambios de mano en la finca y preparación de tierras para sembrar.

Entonces, porqué no hacerlo para eliminar los problemas de la producción agrícola?

La organización de los agricultores es un instrumento que nos permite enfrentar con solidez y seguridad los vientos de cambio que soplan sobre la economía de nuestras comunidades.

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL, SUBE, BAJA Y DESAPARECE

**RAQUEL:** Recuerde que está escuchando el Programa "Atardecer Campesino".

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL, SUBE, BAJA Y DESAPARECE

**MICRONOTICIERO:**

**RAQUEL:** Y, ahora amigos nuestro micronoticiario.

**ARIEL:** Sí Raquel, para eso contamos con el apoyo de nuestros corresponsales Ángel, Darío y María con las noticias frescas.

**CONTROL:** MICRONOTICIERO PREGRABADO

**RAQUEL:** Escuchaste Ariel, que también en nuestro medio ocurren cosas interesantes.

**ARIEL:** Así es Raquel.

**RAQUEL:** Y a continuación para saludar a todos nuestros oyentes, escuchamos una alegre melodía.

**CONTROL:** MÚSICA (2 minutos)

**ARIEL:** Bonita la música, verdad amigo oyente? Seguidamente escucharemos las experiencias de Don Ángel, quien participa en un grupo organizado.

**CONTROL:** ENTREVISTA PREGRABADA

**COMENTARIO**

**RAQUEL:** Escuchaste Ariel que importancia tiene la organización.

**ARIEL:** Claro Raquel, la organización trae muchos beneficios para las comunidades.

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL, SUBE, BAJA Y DESAPARECE

**ANUNCIOS:**

**RAQUEL:** Y ahora unos consejos comerciales en las voces de nuestros amigos Darío y Ángel.

**DARÍO:** Recuerde amigo productor, que para la protección de sus cosechas de granos, utilice el silo metálico del Programa Post-cosecha de DIGESA.

**ARIEL:** Para continuar oigamos lo que nos dice Don Ángel sobre la semilla de sorgo.

**ANGEL:** Amigo productor para aumentar sus cosechas de sorgo, utilice semilla de buena calidad. Con semilla mejorada, su cosecha está asegurada. Y la puede conseguir con grupos de productores de semilla artesanal de DIGESA y el ICTA.

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL

**RAQUEL:** Bien amigos le agradecemos su sintonía en el Programa de este día, esperando contar con su audiencia en el próximo "Atardecer Campesino".

**ARIEL:** Claro, ya que estaremos platicando sobre los aspectos de organización y consejos agrícolas. Hasta la próxima amigo radio escucha.

### CIERRE DEL PROGRAMA

**DARÍO:** Estuvo con ustedes su programa "Atardecer Campesino", les brindamos técnicas, orientaciones, consejos agrícolas y por supuesto la buena música, esperamos contar con su amable sintonía en el próximo programa.

### INTEGRANTES DEL GRUPO 2

RAQUEL LÓPEZ  
 FEDERICO CASTILLO  
 DARÍO MOLINEROS  
 RAMÓN SANDOVAL  
 GILBERT CEDEÑO  
 BENIGNO CÓRDOBA  
 ARIEL ARROCHA  
 ANGEL LÓPEZ  
 VICENTE VELÁSQUEZ

NICARAGUA  
 GUATEMALA  
 GUATEMALA  
 NICARAGUA  
 COSTA RICA  
 PANAMÁ  
 PANAMÁ  
 GUATEMALA  
 NICARAGUA

## ANEXO 5c. RADIO REVISTA "SEMBRANDO EL FUTURO": GRUPO 3

**CONTROL:** (MÚSICA CARACTERÍSTICA DEL PROGRAMA BAJA Y QUEDA FONDO).

**LOCUTOR:** El Ministro de Agricultura y Ganadería presenta.

**CONTROL:** (SUBE MÚSICA, BAJA Y QUEDA FONDO).

**LOCUTOR:** Sembrando el Futuro.

**CONTROL:** SUBE MÚSICA, BAJA Y QUEDA DE FONDO.

**LOCUTOR:** El progreso de los pueblos, depende de la acción que sus líderes agropecuarios desarrollen en pro de sus comunidades.

Mientras más trabajemos, nuestro futuro será mejor. Desde Radio Tezulutlán como todos los sábados a esta hora los invitamos a compartir el contenido de nuestra revista semanal.

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL SUBE Y DESAPARECE

**VICENTE:** Buenas tardes queridos agricultores, amas de casa y amigos en general que nos escuchan. ¿Qué tal Herlinda?

**HERLINDA:** Muy bien Vicente y ¿cómo se encuentra usted esta tarde?

**VICENTE:** Pues muy bien Herlinda y listo para conversar con nuestros amigos y amigas a través de su programa.

**VICENTE Y**

**HERLINDA:** "SEMBRANDO EL FUTURO"

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL (SUBE BAJA Y DESAPARECE)

**HERLINDA:** En el programa de hoy tendremos en el editorial el cultivo de la Rosa de Jamaica.

**VICENTE:** Información recabada por los corresponsales de Sembrando el Futuro, comentarios, recetas de cocina y sin faltar sal de la vida.



**HERLINDA:** Y bien amigos tenemos preparado el anuncio del día.

**CONTROL:** (PREGRABADO)

**VICENTE:** Como han escuchado amigos al abono orgánico se le está dando la importancia debida.

**VICENTE:** Y a continuación escucharemos el comentario de la semana.

**CONTROL:** (COMENTARIO PREGRABADO)

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL (SUBE Y QUEDA DE FONDO)

**HERLINDA:** Comentario (PREGRABADO)

En el Departamento de Baja Verapaz, se está trabajando con los pequeños agricultores en el cultivo del maicillo, siendo éste un cultivo de mucha importancia en nuestra alimentación, ya que es muy nutritivo y puede prepararse de diferente formas, por ejemplo: como atole, tortilla y mezclado con otros alimentos.

Este grano básico ha venido a ayudar en gran parte al campesino por sus ventajas, entre otras, su resistencia a la sequía, no necesita abono, se adapta al clima de la región y se aprovecha su rebrote. Existen dos variedades: Mitlán e ICTA -PRIAG.

**VICENTE:** Hemos escuchado la importancia del cultivo del maicillo.

**CONTROL:** (SUBE FONDO MUSICAL Y QUEDA ) CORTINA.

**HERLINDA:** Escucharemos la Marimba Chapinlandia.

**CONTROL:** MELODÍA

**VICENTE:** Llegamos al momento de conocer las importantes informaciones que nos han enviado nuestros corresponsales.

**CONTROL:** NOTICIAS PREGRABADAS

**HERLINDA:** Muchas gracias a nuestros corresponsales por habernos dado las noticias más importantes de la semana.

**VICENTE:** Como habíamos prometido, amigos agricultores, ahora presentamos los chistes de la semana.

**CONTROL:** CHISTE PREGRABADO

**HERLINDA:** Que buen chiste nos han contado para alegrar a nuestros oyentes.

**CONTROL:** CORTINA MUSICAL

**VICENTE:** Bien amigos, el programa SEMBRANDO EL FUTURO se complace en dar lectura a la carta que nos envió doña Carmelita, de la comunidad de Río Negro, en donde nos dice que escucha el Programa, especialmente la sección de Amas de Casa. Nos indica también que colabora con nosotros enviándonos recetas sobre el atole de maicillo.

**HERLINDA:** Prepárense con papel y lápiz en mano, aquí van los

Ingredientes:

1 lb. de maicillo (se repite)  
 1 rajita de canela (se repite)  
 1 poquito de sal (se repite)  
 azúcar al gusto (se repite)

Les vamos a explicar como se prepara el atole de maicillo. El maicillo se tuesta en un comal a fuego lento, hasta que este bien dorado.

Luego en una olla, se coloca el maicillo con diez vasos de agua. Se le revuelve un poco de ceniza y se pone a cocer.

Ya cocido se muele y se cuela.

Ya colado se vuelve a poner al fuego, agregándole la canela, un poco de sal y azúcar al gusto, se deja hervir por 20 minutos. Se saca y listo para servir.

**VICENTE:** Que sabroso a de quedar el atole de la receta que nos mandó doña Carmelita.

**HERLINDA:** Para hoy, tenemos preparada una entrevista hecha a un agricultor, quien nos hablará de las bondades de la Coqueta Roja.

**CONTROL:** ENTREVISTA PREGRABADA

**VICENTE:** Así como escucharon la entrevista, ésta es una nueva alternativa para producir abono en nuestras comunidades.

**HERLINDA:** Los dejamos con nuestro editorial de la semana.

**CONTROL:** PREGRABADO

**HERLINDA:** Amigos y amigas, esperamos que el programa de hoy haya sido de su completo agrado.

**VICENTE:** Este programa ha sido posible gracias a la participación de ustedes amigos y amigas productores. Les invitamos a participar a través de sus cartas y experiencias.

**HERLINDA:** No olvide escucharnos todos los sábados de 5:00 a 5:15 de la tarde por ésta su radioemisora.

**VICENTE:** Estuvimos con ustedes sus amigos Vicente Yol.

**HERLINDA:** Y Herlinda Morales. Los invitamos para el próximo programa.

**CONTROL:** ENTRA VIÑETA DE DESPEDIDA DEL PROGRAMA.

**CONTROL:** MÚSICA CARACTERÍSTICA DEL PROGRAMA. BAJA Y QUEDA DE FONDO.

**LOCUTOR:** El Ministerio de Agricultura y Ganadería presentó

**CONTROL:** MÚSICA, BAJA Y QUEDA DE FONDO

**LOCUTOR:** "SEMBRANDO EL FUTURO"

**LOCUTOR:** Un espacio orientado a ustedes amigas y amigos productores. Hasta el próximo programa siempre a la misma hora y por ésta su Emisora.

**CONTROL:** SUBE MÚSICA, BAJA Y DESVANECE.

**ANEXO 6a. ANÁLISIS DEL TEMA "VALIDACIÓN": GRUPO 1**

**El Grupo 1 estaba integrado por:**

- 1. Rainier Sánchez**
- 2. Manuel Xol**
- 3. Gonzalo Aguilar**
- 4. Ariel Arrocha**
- 5. Alba Vielma**

**Analizó el tema: "Qué es validación?"**

**1. ¿QUÉ ES VALIDAR?**

- **La validación es la etapa intermedia entre la pre-producción y la producción definitiva. Permite asegurar y enmendar la idea propuesta.**

**2. CONCEPTO DE VALIDACIÓN**

- **Validar es asegura que los mensajes divulgados serán aceptados y aprovechados por la comunidad.**
- **Es la demostración que un proyecto es necesario y útil para los usuarios.**

**3. IMPORTANCIA DE LA VALIDACIÓN**

**Es importante porque permite la eficiente utilización de recursos humano, materiales y económicos disponibles.**

**La validación permite mayor seguridad en la producción final y asegura el éxito.**

**Permite alcanzar los objetivos propuestos en menos tiempo.**

**ANEXO 6b. ANÁLISIS DEL TEMA " VALIDACIÓN": GRUPO 2**

1.	Herlinda Xol Guitz	Coordinadora
2.	Eduardo Raymundo López	Expositor
3.	Rolando Enrique González	Proveedor
4.	Gilbert Cedeño	Relator
5.	Alberto Tzib Xol	Relator
6.	Darío Molineros	Participante

El grupo 2, analizó los aspectos comunicacionales que se deben validar en la presentación de los mensajes, de acuerdo con el medio utilizado.

- Que el mensaje entre con claridad.
- Que el mensaje sea idioma sencillo.
- Que el lenguaje sea sencillo.
- Que el mensaje sea útil.
- Comprensibilidad.
- Que el mensaje se de en el momento oportuno.
- Que la música sea atractiva dependiendo del lugar o región.
- Que el tema sea atractivo a los productores.
- Que el tema sea aceptado por los productores y que les guste.
- Que los productores se identifiquen con el programa y con su experiencia.
- Que sea persuasivo.

## ANEXO 6c. ANÁLISIS DEL TEMA "VALIDACIÓN": GRUPO 3

1.	Enohé Peraza	Guatemala	Coordinador
2.	Benigno Córdoba	Panamá	Expositor
3.	Ramón Sandoval	Nicaragua	Expositor
4.	Marvin López	Guatemala	Proveedor
5.	Ángel López	Guatemala	Participante
6.	José Osorio Sic	Guatemala	Participante

### TIPOS DE VALIDACIÓN

#### Validación técnica

Es someter el programa a la crítica de colegas, especialistas u otras personas que conocen el campo de la comunicación radial; con el propósito de analizarlo y hacer las correcciones técnicas.

#### CARACTERÍSTICAS DE LA VALIDACIÓN TÉCNICA

- Obedece a una planificación.
- Se hace en una sala.
- Genera discusión entre los validadores.
- Facilita recomendaciones a productores y animadores del programa.
- Permite conocer opiniones de los temas.
- No es excluyente de otro tipo de validación.
- Va dirigido a los que están involucrados en la preparación, contenido y transmisión del programa.
- Puede ser individual o grupal.

#### Validación de campo

Es probar y determinar la efectividad del programa con los agricultores en el campo.

#### CARACTERÍSTICAS DE LA VALIDACIÓN DE CAMPO

- Se hace en el campo (finca de los agricultores o en la casa).
- Se puede hacer individual o de grupo.
- Puede ser utilizada para recoger información, que servirá para mejorar la radio revista.
- Se puede hacer con agricultores representativos y por último permite evaluar los mensajes y la música.

## **ANEXO 6d. ANÁLISIS DEL TEMA "VALIDACIÓN": GRUPO 4**

### **INTEGRANTES**

- 1. Herlinda Morales**
- 2. Asdrúbal Castillo Ordóñez**
- 3. Oscar Alfonso Chapetón**
- 4. Carlos Echegoyén**
- 5. Patricio López Rodríguez**

El Grupo 4, analizó los instrumentos que se pueden utilizar para llevar a cabo el proceso de validación, entre los cuales se mencionan a continuación:

- **Instrumentos**
- **Cuestionarios**
- **Encuestas**
- **Listas de cotejos**
- **Guías de entrevistas**
- **Guías de observación**
- **Módulos de auto-validación**
- **Pruebas de validación**

### **LIMITANTES DEL PROCESO DE VALIDACIÓN:**

- **Diseño inadecuado del instrumento.**
- **Falta de representatividad en la muestra.**
- **Tamaño inadecuado de la muestra, demasiado grande o muy pequeña.**
- **Selección incorrecta de las personas que van a validar.**
- **Técnicas o instrumentos inadecuados para hacer la validación.**
- **Distribución y uso inapropiado del tiempo.**
- **Uso incorrecto del instrumento.**
- **Proceso inadecuado de la tabulación de datos.**
- **Falta de continuidad en el proceso de validación.**
- **Falta de recursos financieros.**

### **VENTAJAS QUE OFRECE LA VALIDACIÓN**

- **Garantizar que el programa esté dirigido a los legítimos destinatarios.**
- **Garantizar mayor aceptación de los mensajes por parte de los destinatarios.**
- **Existe mayor participación del público destinatario.**

## **ANEXO 7. PROPUESTA METODOLÓGICA PARA LA VALIDACIÓN DE CAMPO**

**La validación de campo se realizó en la aldea de Chamil San Juan Chamelco, Alta Verapaz. Se formó tres grupos de trabajo de cinco personas cada uno para evaluar las radio-revistas. Estos grupos estuvieron integrados por agricultores, amas de casa y vecinos de la comunidad, quienes cultivan maíz y frijol; y a quienes se les explicó el objetivo de la actividad. Además, se les pidió su opinión guiándose por las preguntas descritas en el formato que se detalla a continuación.**



**ANEXO 8.      FORMATO DE VALIDACIÓN DE CAMPO RADIO  
REVISTA ALDEA CHAMIL, COBÁN, GUATEMALA**

1.      ¿Qué les parece lo que acaban de escuchar?
2.      ¿Nos podría decir qué fue lo que más les gustó?
3.      ¿Qué temas escuchó?
4.      ¿Qué palabras o cosas no se entienden con facilidad?
5.      ¿Le gustó la música que contiene el programa?  
Sí \_\_\_\_\_      No \_\_\_\_\_      ¿Cuál? \_\_\_\_\_
6.      ¿Qué hora prefiere usted para escuchar un programa de radio?
7.      ¿En qué idioma prefieren escuchar un programa de radio?
8.      Sugerencias para mejorar el programa.

## ANEXO 8a. RESULTADOS DE LA VALIDACIÓN DE CAMPO DE LA RADIO REVISTA "EL SEMBRADOR": GRUPO 1

Nombre del Programa: El Sembrador  
 Comunidad: Aldea Chamil  
 Participantes: cinco hombres y dos mujeres

Integrantes del Grupo (responsables de la validación) y sus respectivas funciones:

Alberto Tzib Xol	Presentación
Herlinda Xol Guitz	Entrevistadora
Manuel Xol Chó	Anotador de respuestas
Echone Peraza	Anotador de respuestas
Raymundo López	Anotador de respuestas
Carlos Echegoyen	Observadores
Rolando González	Observadores
Asdrúbal Castillo	Observadores

### INFORME

En la Aldea Chamil, Municipio de San Juan Chamelco se realizó la validación del programa El Sembrador, en la casa del señor Alberto Tzib Xol. Se contó con la participación de cinco agricultores y dos amas de casa. La validación del programa se inició a las 17:00 horas del día 23 de noviembre de 1995, con la participación de las personas arriba mencionadas. En esta reunión de trabajo se obtuvo los siguientes resultados:

- Todos los agricultores opinaron que el programa es educativo.
- Lo que más les gustó a los agricultores fueron: las noticias, la canción, la música y la voz de los conductores del programa.
- La noticia sobre abonos orgánicos y la conservación del suelo fueron los temas que más escucharon.
- El acento centroamericano de algunos de los miembros del grupo hizo difícil entender algunas palabras.
- Les gustó el tipo de música del programa.

- La hora que prefieren los agricultores para escuchar los programa de radio es entre las 5:30 - 6:00 a.m. y, entre 5:30 - 6:00 p.m. Les gustaría dos programas en un sólo día.
- El idioma preferido para los programas de radio fue el Ketskí.
- Los participantes hicieron algunas sugerencias para mejorar el programa. Entre éstas se tienen:
  - Incluir entrevistas.
  - Variar la música.
  - No mezclar diferentes idiomas en un mismo programa.
  - No cortar la música drásticamente.
  - Incluir un segmento de saludos y avisos.
  - La conducción del programa es muy rápido.
  - Estar seguros de lo que se dice.
  - Piden mayor participación para apoyar los programas de radio.

#### LISTA DE COTEJO

- Todos los participantes pusieron atención sobresaliendo un líder de la localidad que es un profesor bilingüe.
- Respecto al grupo todos son bilingües.
- Hubo buena participación de las mujeres.
- Las señoras se portaron amables, obsequiando una deliciosa taza de atole.

**ANEXO 8b. RESULTADOS DE LA VALIDACIÓN DE CAMPO DE LA RADIO REVISTA "ATARDECER CAMPESINO": GRUPO 2**

**Programa a validar:** "Atardecer Campesino"  
**Comunidad:** Aldea Chamil, San Juan Chamelco, Cobán, A.V.  
**Participantes:** Grupo 2  
**Fecha:** 23 de noviembre de 1995  
**Auditorio:** Tres niños, dos mujeres y cinco hombres

**OBJETIVO**

- Validar el programa "Atardecer Campesino"

**DESARROLLO DE LA ESTRATEGIA**

- Se seleccionó la comunidad de Chamil, porque presentaba las condiciones (lenguaje y cercanía) para poder desarrollar la actividad.
- El representante del grupo, señor Alberto Xol, visitó la comunidad para seleccionar e invitar a los colaboradores y además, seleccionó el local para la realización del evento.
- Se organizó el trabajo a realizar en la comunidad.
- Para el desarrollo de la validación se hizo una reunión con los agricultores de la comunidad de Chamil, procediéndose a la presentación de cada uno de los integrantes de los grupos.
- Se explicaron los objetivos de la actividad de la validación.
- Los agricultores agradecieron la presencia de todos los visitantes, un representante del grupo reiteró el agradecimiento.
- Por la limitante del idioma, fue necesaria la ayuda de un traductor (el profesor de la comunidad), ya que los agricultores no hablaban muy bien el español.
- Se presentó el programa radial "Atardecer Campesino".

**RESULTADOS**

1. ¿Qué les parece lo que acaban de escuchar?

El programa nos gustó mucho, consideramos que vale la pena, principalmente el tema de la organización. El programa debería transmitirse en el idioma propio de la localidad.

2. ¿Qué fue lo que más les gustó del programa?

El tema de organización y el tema de la tecnología para obtener una mayor producción.

3. ¿Qué temas escucharon?

Noticias, deportes, organización y anuncios.

4. ¿Les gustó la música del Programa?

La música no les gustó. Sugieren música de arpas, marimba y/o sonos.

5. ¿Qué hora prefieren para escuchar un programa de radio?

Indicaron que el programa se transmita en dos horarios: 5:00 a.m. y 5:00 p.m.

6. ¿En qué idioma prefieren escuchar un programa de radio?

Para que se entienda mejor y lo puedan escuchar más personas lo prefieren en su propio idioma.

7. Sugerencias para mejorar el programa.

No mezclar los deportes con temas agrícolas.

#### OBSERVACIONES DEL GRUPO

- La idea general del grupo fue que las personas no entendieron muy bien el programa porque estaba en Castellano.
- El intercambio se dio por medio del profesor.
- Los participantes manifestaron temor para expresarse.
- Inquietó mucho el tema organización, los beneficios de crédito y la capacitación.
- Llamó la atención la noticia sobre la pudrición de la mazorca.
- Al final se pudo comprobar que las personas asistentes habían entendido el programa, pero la forma de expresión les impidió su rápida capacitación.
- Para el grupo, la metodología empleada fue correcta, independientemente de que el ejercicio no haya funcionado como se esperaba.

**ANEXO 8c. RESULTADOS DE LA VALIDACIÓN DE CAMPO DE LA RADIO REVISTA "SEMBRANDO EL FUTURO": GRUPO 3****RESPUESTAS:**

- El grupo mantuvo interés y estuvo motivado desde el inicio del programa hasta el final. Se presentaron algunas interferencias como:

- Ruido
- Entrada y salida de personas

Como sugerencia indicaron que el programa debe ser escuchado dos o tres veces para poder entenderlo, ya que los conductores hablaron muy rápido.

- El grupo fue muy participativo y comentaron que lo que más les gustó del programa fue la recomendación de abono orgánico y la receta de cocina.
- Los temas que más les gustó a los agricultores fueron: abono orgánico, cultivo de la Rosa de Jamaica y la preparación de alimentos.
- En el programa se deben usar palabras sencillas, ya que en el transcurso del mismo se escuchó términos muy técnicos.
- En cuanto a la música, indicaron que estaba aceptable pero también deberían incluir música de arpa, tambor y chirimía. Señalaron que la música debe ser de acuerdo a la época (Navidad, Semana Santa, y otras).
- El horario de preferencia es de 6:00 a 6:30 de la mañana en Ketkchí y de 17:00 a 17:30 p.m. en Español.
- El idioma en que prefieren escuchar el programa de radio es en Ketkchí.
- Para mejorar el programa sugirieron incluir:
  - Noticias nacionales y de la región
  - Consejos
  - Información sobre variedades de granos básicos

-- Orientación para amas de casa

Fueron entrevistados los señores:

- Enrique Tzib
- Manuel Xol
- Francisco Tzib
- Tomás Xol
- Pedro de Jesús Cán
- Pedro Xol Chén

#### LISTA DE COTEJO

Lugar y Fecha: Aldea Chamil, Municipio de San Juan Chamelco, Cobán,  
A.V. 23 de noviembre de 1995

MOTIVO: Validación de campo, Radio Revista "Sembrando el Futuro"

TÓPICO		
1.	Mantuvieron el interés	No
2.	El grupo fue participativo	No
3.	Se retiraron del lugar	No
4.	Les causó risa básicamente la sección de sal de la vida	No
5.	Hicieron preguntas posteriores al programa	No
6.	Dieron sugerencias	No
7.	Se enojaron	No
8.	Duración del Programa	1 hora y 15 minutos.

FECHA DE DEVOLUCION

2-3-99			

PRIAG-IICA  
Memoria 3

Autor

Título Taller de radio para agricultores Coban, Guatemala

Fecha Devolución

Nombre del solicitante

2-3-99.

H. Hoff





El PRIAG es un Programa Regional de Cooperación entre los países del Istmo Centroamericano, representados por CORECA (Consejo Regional de Cooperación Agrícola) y la Unión Europea (UE). El Programa cuenta con el apoyo del CIRAD (Centro de Cooperación Internacional de Investigación Agronómica para el Desarrollo, Francia), el KIT (Instituto Real Trópico de Holanda) y del IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura). Su estilo de operación se fundamenta en una amplia y activa participación e interacción entre los seis países de la región, productores, investigadores, extensionistas y las instituciones, nacionales, regionales e internacionales, de carácter público y privado, involucradas en la generación y transferencia de tecnología agrícola, con énfasis en los sistemas de cultivo más importantes de los pequeños y medianos productores.

Su propósito es lograr soluciones tecnológicas para mejorar la productividad de los sistemas agrícolas que incluyen a los granos básicos. Con esta opción, se fortalece la seguridad alimentaria y se promueve la diversificación, tanto en la dieta, como en la generación de ingresos de los productores. Para alcanzar este objetivo, se busca un incremento en la capacidad nacional y regional, consolidando un sistema regional de investigación y extensión.

Sus objetivos son:

- Apoyar la integración operativa a nivel regional de las instituciones de investigación, para lograr una amplia planificación y coordinación de sus trabajos.
- Contribuir a la implementación de mecanismos y lazos de intercambio a nivel regional y de los países en particular, entre los sistemas de investigación y extensión agrícola.
- Promover la investigación agronómica, a través de la realización de trabajos de campo y de la generación de tecnologías adecuadas a los problemas tecnológicos de los productores de granos. La planificación de estas actividades parte de la realidad de los pequeños productores y es realizada con una planificación regional.
- Ampliar los lazos de intercambio, entre los sistemas públicos y privados de investigación y extensión.



**PRIAG**

Dirección Ejecutiva Regional (DER)  
Apartado 55-2200 Coronado, Costa Rica  
Teléfono (506) 229-3155  
Fax (506) 229-2567